Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

**Band:** 60 (1998)

Heft: 1

Rubrik: SVLT ASETA

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 03.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Table des matièn	es	5 19	997		
Technique des champs	no	page			Nin
Transport de betteraves: Les agriculteurs s'organisent — U. Zweifel Faucher: conjugué au présent et au futur — U. Zweifel Les faces cachées du conditionnement intensif R. Frick, FAT Systèmes de travail du sol: comparaison — T. Anken, Tänikon	4 5 5 6	8 19 14 2	The state of the s	S. B. Land	
La technique du semis direct ou la révolution en route — W. Sturny/T. Anken	7/8	2	I echnique A gricole	lae!	ي و ز ۱ ۱
La méthode «Onland» et la force de traction —		,	The state of the s	ПР	, y
T. Anken/M. Nadlinger Ensileuses: le marché actuel — W. Kutschenreiter	7/8 9	6		7/-	ו ש פי נ
Les négociants au champs — Démonstration Rohrer-Marti	9	15		56	<u>e</u> , /
Récolteuses totales à betteraves et tassement du sol —				2 6	
collectif d'auteurs FAT	10	2		1/L	
Cultures spéciales			Tong to the second seco		6
Fischer: Turbo Teejet et rampes en alu — F. Stalé Arboriculture: pulvérisateurs à l'essai —	2	20	Manufacture British	len das secidada Séco	denote a dichipare sa
E. Irla et J. Heusser FAT/Tänikon	4	19	Breaky,	er filtzein Refet	tie Grange-Verney to de Berne
Technique à la ferme					
Tests 1996 de freins hydrauliques — W. von Atzigen	1	8	Points d'attelage entre tracteurs, remorques et outils —		
Stabulations libres à logettes — collectif d'auteurs FAT	2	1	H. Schulz	9	7
Mécanisation polyvalente (Chargeurs télescopiques et manutrac) — PI. Guyot	3	5	Portrait d'Agritechnique — Yverdon-les-Bains Tracteurs et «Tirer du billon»	9	14 15
Les télescopiques – W. Kutschenreiter	3	8	Tractedrs et «Ther du binon»	11	1)
Technique à la ferme: garantir l'étanchéité — H.U. Schmid	7/8	10	Politique et économie rurale		
Le parcours d'A. Dupasquier – F. Stalé	10	9	Journées d'informations ASETA – O. Malitius, FAT	1	22
Variations sur le stockage du lisier — A. Moser	12	2	Perspectives et changements des structures agricoles – M. Binder	r 2	10
Le paysan un polyvalent — S. Zweifel	12	8	Des chiffres de comptabilité révélateurs — O. Malitius	3	13
Bois de chauffage: Normes de sécurité	11	7	Nouveau budget de la FAT	5	4
Bois et forêt			Machinisme agricole en mouvement — P. Y. Guyot Ensileuses: le marché actuel W. Kutschenreiter	6	8
Le bois, un partenaire de pointe possible — Eric de Lainsecq	1	26	Ensheuses: le marche actuer w. Kutschenretter	9	10
Fendeuses et déchiqueteuses: Méthodes de travail – U. Zweifel	11	2	Forum Energie		
Fendeuses et déchiqueteuses: Le marchéa	11	4	Le bois, un partenaire de pointe possible — Eric de Lainsecq	1	26
Bois de chauffage: Normes de sécurité	11	7	Le compostage selon Energie 2000 – Eric de Lainsecq	4	16
Informatique			Le colza à Etoy – F. Stalé	5	18
		-	Matière première renouvelable: le chanvre – E. Spiess/FAT	7/8	9
Calculs de frais de machines INFOLA 97 — F. Stalé	1 10	5 17	Convocation pour Stamm biogaz	10	21
FURCA-PI: Fiches et production intégrée – M. Amaudruz	10	18	ASETA		
Les programmes PI d'Agroplus – E. Bühler	10	20	Technique Agricole fait peau neuve	1	2
Tracteur et transports			Le b.a. — ba de l'impôt sur les carburants Grange-Verney: le programme des cours	1	3 6
Le monopoly des tracteurs — W. Kutschenreiter	1	14	Grange-Verney: les cours de fin de saison	2	9
Caractère du moteur — H Schulz — 1 <sup>re</sup> partie	1	10	Cotisation 97	3	2
Des moteurs sur mesure — H. Schulz — 2 <sup>e</sup> partie	2	14	Tarifs indicatifs 1997	4	11
Ares: Les nouveaux Renault	3	11	40 km/h: le calendrier de la CE	4	3
Tracteurs immatriculés en 1996 Machinisme agricole en mouvement – PY. Guyot	3	12 8	Enquête auprès des importateurs de tracteurs Coup d'œil sur la législation	4	4 9
Marché des moissbatt.: Marché et technologie —	J	U	Deux nouvelles collaboratrices au secrétariat central	5	2
W. Kutschenreiter	6	10	30 ans de cours ASETA à Grange-Verney	6	7
Marché des moissbatt. en Suisse	6	14	Portes ouvertes à Grange-Verney	7/8	11



Convocation AD à Berne	7/8	15
Agritechnica — Voyage des lecteurs	9	16
Rapport annuel ASETA	9	18
Programme des cours à Grange-Verney	10	10
Agritechnica: Voyage des lecteurs	10	12
Assemblée des délégués à Berne: Compte-rendu	11	10
Programme 97/98 des cours de Grange-Verney	nos 1	1/12
Annonce des vêtements de travail ASETA dans la plupart des ni	uméros	
Mots-croisés: parution mensuelle		

### Nouvelles des sections

Foires et expositions

AGRAMA: Un pas vers un comportement anticyclique Les stands de l'AGRAMA

VD/FR: Convocation à l'Assemblée générale	1	13
FR: Reflets de l'Assemblée générale – F. Stalé	2	13
VD: Inscription pour permis G	3	3
VD: Assemblée générale: Le témoin change de main – F. Stalé	3	3
GE: Assemblée générale: Grande affluence à Collonge-		
Bellerive – F. Stalé	3	4
FR: Rencontre pour entrepreneurs	4	18
NE: Compte-rendu de l'assemblée générale – F. Stalé	4	18
VS: Reflets de l'assemblée générale – F. Stalé	4	18
VD: Gymkhana de tracteurs	6	15
FR: Contrôles pulvérisateurs grandes cultures	7/8	15
Point de mire: la section Berne – U. Zweifel	9	22
JU: Encaissement d'automne	9	25
VD: Cours pour permis G	9	25
BE: Examens pour permis G	11	8
Atelier		
Garantir l'étanchéité — H. U. Schmid	7/8	10
	,,,	-0

AGRAMA: Rétrospective SIMA 1997 compte-rendu de W. Bühler Olympiades des Métiers — Saint-Gall Foire forestière à Lucerne Agritechnica — préannonce du voyage des lecteurs Comptoir suisse: Reflets — F. Stalé AGRAMA à Saint-Gall AGROVINA à Martigny	2 4 6 7/8 7/8 11 12 12	18 12 15 13 14 3 5 5
Prévention des accidents		
Se déplacer en toute sécurité — F. Stalé Qu'est-ce qu'une déclaration de conformité? — Th. Bachmann Prévention ou une vision plus nuancée — F. Stalé Bois de chauffage: Normes de sécurité	2 7/8 7/8 11	17 17 19 7
Histoire		
Agriculture de montagne: 50 ans de motorisation La revue des vétérans à Tänikon Livre à paraître: les tracteurs Vevey — F. Morgenegg	4 7/8 10	6 12 7
Rapports FAT		
No 485 — Frais de machines 1997 No 487 — Clôture électrifiée pour pâturage No 486 — Pertes d'ammoniac après l'épandage d'engrais	1 2	31 21
de ferme	3	18
No 490 — Risque météorologique et jours disponibles pour les travaux des champs en Suisse No 494 — 25 ans de tests de tracteurs FAT No 492 — Augmentation du poids des machines en	5	21 17
grandes cultures?  No 506 – Tracteurs testés – comparaison des résultats  No 498 – Comparaison des différentes – formes de production	7/8 9 12	21 2 12
Politique et économie rurale		
Journées d'informations ASETA — O. Malitius, FAT Perspectives et changements des structures agricoles — M. Binder Des chiffres de comptabilité révélateurs — O. Malitius Nouveau budget de la FAT	1 2 3 5	22 10 13 4
Marché des machines		
Tracteurs et stratégies des constructeurs — W. Kutschenreiter Le marché suisse Ott reprend la vente Amazone Les nouveaux Renault	1 1 1 3	14 18 30 11
Fusion pour AGCO et FENDT Joint-ventures pour Claas et Caterpillar Calendrier CE et CH	3 3 4	6 4 3
40 km/h: Les importateurs ne voient pas que des avantages 30 ans d'existence pour Paul Forrer SA, Zurich 50 ans d'existence pour Service Company SA	4 5 10	4 9 14
New Holland – une année après – W. Bühler Marché et technologie – W. Kutschenreiter	5	7 10
Marché des moissonneuses-batteuses en Suisse	6	14
Case: augmentation du chiffre d'affaires Ensileuses: le marché actuel – W. Kutschenreiter Les négociants au champ – Démonstration de Rohrer-Marti	6	16 10
(semoirs) Case IH sera géré par Rapid	8 11	15 16

18 29 1998

# Les cours de la saison

### Centre professionnel ASETA, Grange-Verney

Finance de cours:

Cours d'informatique: Fr. 100.—par jour — ½ jour: Fr. 60.—

Tous les autres cours: Fr.

Fr. 60.—par jour

Pour une inscription à plusieurs cours, vous bénéficiez des rabais suivants:

6 à 9 jours

Fr. 55.— par jour au lieu de Fr. 60.— par jour

à partir de 10 jours Fr. 50. – par jour au lieu de Fr. 60. – par jour

Pour profiter du rabais, le montant pour tous les cours est à verser le premier jour du cours.

**Inscription:** 

Par téléphone au secrétariat du Centre de formation ASETA: 021 995 34 34

Horaire des cours:

matin, de 9.00 à 12.00 h.

après-midi, de 13.00 à 16.00 h.

Repas de midi:

à l'école de Grange-Verney

(Fr. 18.-, boisson et café compris)

#### Soudures diverses

#### AS 10 Soudure électrique

3 jours

(Michel Pichonnat)

28/29/30.01.1998

Que souder avec l'électricité, au fil, Tig? • Réglage des appareils • Soudure en toutes positions • Connaissance des électrodes et des aciers.

Remarque: Les participants peuvent apporter des pièces à réparer

AS 11 Soudure autogène

(Michel Pichonnat)

3 jours 4/5/6.02.98

Maîtrise complète du chalumeau pour chauffer, souder, braser, découper • Soudure en toutes positions (étanches) • Choix de baguettes en fonction des aciers **Remarque:** Les participants peuvent apporter des pièces à réparer

AS 12 Construction métallique

3 jours

(Michel Pichonnat)

4/5/6.03.98

Construire un objet (table de soudure, chariot d'atelier, grill, etc. ou selon dessin du participant) • Travail en soudure, perçage, aiguisage de mèche et taraudage **Remarque:** Cours destiné aux personnes ayant suivi le cours AS 10 ou possédant de bonnes connaissances en soudure

#### Aménagement à la ferme

#### AS 25 Traiter à bas volume

(Frédéric Meyer et Nicolas Vincent)

27.01.98

Avantages et inconvénients; gains de productivité • Calcul pour déterminer le choix des: vitesses, buses, pression, diamètre des gouttelettes pour 100-150 l/ha. • Adaptation du pulvérisateur, économie de désherbants de 30 à 50 %.

#### Equipement de tracteurs et machines

AS 20 Machines et tracteurs

5 jours 11/12/13 et

(Michel Pichonnat et Nicolas Vincent)

25/26.02.98

Utiliser au mieux l'atelier à la ferme pour la réparation de tracteurs et de machines • Diagnostic puis réparation sur tracteurs et machines des participants **Remarque:** Possibilité de prendre une machine ou un tracteur pour effectuer une réparation

# AS 23 Pose de feux sur machines portées et remorques

(Nicolas Vincent)

03.02.98

Savoir poser une installation durable et conforme à la loi

#### AS 26 Affûtage

(Nicolas Vincent)

10.02.98

Information sur quelques principes d'affûtage: angle de coupe, connaissance des métaux • Affûtages de: mèches à métaux • couteaux d'auto-chargeuse, de presse à fourrage, de charrue • ciseaux (bois, pierre, fer) • tronçonneuses

Remarque: Les participants peuvent apporter leurs propres pièces à affûter

#### Rénovations de locaux

AS 30 Carrelage

23.01.98 27.02.98

(Michel Pichonnat)

Quelques trucs pour la pose de carrelage • Choix de l'outillage

• Différents travaux pratiques de coupe et de pose

#### AS 31 Courant 230-400V...

#### Que peut-on faire soi-même?

09.02.98

(Nicolas Vincent)

Construire des circuits électriques conformément à la loi donc aux directives de sécurité • Construction pratique de circuits schéma 0 et 3 • Construction de circuits 220–380V à 2, 3, 4, 5 conducteurs • Choix du type et des sections des conducteurs

#### AS 32 Installation sanitaire

(Michel Pichonnat et Nicolas Vincent)

22.01.98

Savoir poser des tuyaux: galvanisés, cuivre, Insaflex, écoulement Gébérit soudé (robinetterie) • Choix de matériel et pose facilitée

#### AS 34 Maçonnerie

2/3.03.98

(Stefan Forestier, maçon indépendant)

Connaître les diverses teneurs en ciment des crépis et bétons • Quelques rudiments pour le coffrage et le ferraillage • Montage pratique d'un mur, crépissage et talochage • Conseil pour l'exécution d'un dallage; dalle suspendue, fondation d'un mur; choix de matériaux; prix au  $m^2$ 

#### AS 35 Peinture et isolation

09.03.98

(Nicolas Vincent)

Connaissance et application de diverses peintures sur menuiserie, murs et plafonds • Protection des bois à l'extérieur • Que faire de l'humidité et de la condensation contre les murs • Notions d'isolation thermique • Isolation phonique

#### AS 36 Pose de rustique d'intérieur

02.02.98

(Nicolas Vincent)

Informations sur les crépis et préparation des parois et plafonds en bois, plâtre et ciment • Pose de crépis à la taloche pour égaliser un mur brut • Pose de crépis de finition de diverses granulométries

#### AS 40 Percer, visser, poser des crochets

02.03.98

(Nicolas Vincent)

Utilisation de petites machines électriques • Comment compléter sa boîte à outils • Travail pratique avec scies, perceuses, visseuses • Pose de crochets (savonnières, tablards, etc.)

#### AS 41 Pose de papiers peints et rustique d'intérieur 10.03.98 (Nicolas Vincent)

Pose de papiers peints, connaissances des colles, de l'outillage nécessaire • Pose de rustique de diverses granulométrie à la taloche • Préparation du fond; prix au m². Remarque: Prendre des habits de travail

#### AS 42 Entretien des robinets, chasse d'eau et électricité

03.03.98

(Nicolas Vincent)

Description de divers appareils, de système de sécurité sur appareils électrique • Raccordement de fiches à 2, 3, 4,5 conducteurs • Echanges pratiques de divers joints; entretien de siphons • Réparation d'un cordon électrique; pose et raccordement d'un luminaire léger au plafond

#### Informatique

#### AS 03 Works 4 pour Windows 95

4 jours

(Frédéric Meyer)

5/12/26.2. et 5.3.98

Tour d'horizon complet d'un logiciel intégré Works 4 • Chaque journée est consacrée à un module différent du logiciel: traitement de texte, tableur, base de données, intégration des modules • Nombreux exercices pratiques. Public visé: Personnes possédant un PC avec Works 4

#### AS 04 Word 7 pour Windows 95

2 jours

(Frédéric Meyer)

11/25.02.98

Apprendre à connaître et surtout à utiliser la «Rolls» des traitements de texte • Nombreux exercices pratiques. **Public visé:** Personnes débutant avec Word 7 ou Office 95. **Remarque:** Ce cours n'est pas destiné aux personnes voulant se perfectionner avec Word (macro, plan, etc.)

#### AS 05 Excel 7 pour Windows 95

2 jours

(Frédéric Meyer)

04/11.03.98

Savoir travailler avec le no 1 des tableurs • Connaître les fonctions de bases • Nombreux exercices pratiques. Public visé: Personnes débutant avec Excel 7 ou Office 95. **Remarque:** Le cours n'est pas destiné aux utilisateurs voulant perfectionner leurs connaissances du tableur (macro, etc.)

#### **AS 06 Surfer sur Internet**

½ journée

(Frédéric Meyer)

04.02.98

Quel matériel faut-il pour surfer? • Que trouver sur Internet? • Utilité et fonctionnement, branchement, abonnements • Adresse E-mail, comment ça marche? **Public visé:** Personnes intéressées au phénomène Internet, Fax, E-mail **Remarque:** Possibilités de surfer – cours limité à 5/6 pers.

#### AS 07 Programme PI «Agroplus»

(Frédéric Meyer et Ernest Bühler)

½ journée 12.03.98

18.03.98

Tour d'horizon des différents modules du logiciel PI • Plan de fumure, gestion de parcelles • Nombreux exercices pratiques • Public visé: Personnes intéressées à gérer leur PI avec leur ordinateur • (possesseurs ou non du logiciel)

#### AS 08 FURCA 4 PI

19.03.98

(Frédéric Meyer et Michel Amaudruz)

25.03.98

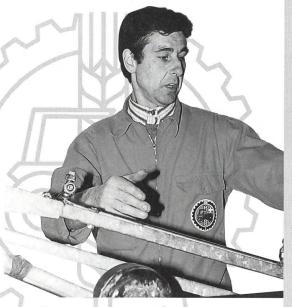
Tour d'horizon du logiciel et de ses différentes possibilités • Nombreux exercices pratiques. Public visé: Personnes intéressées à gérer leur PI avec leur ordinateur (possesseurs ou non du logiciel)



La griffe ASETA

Combinaison pour enfants

- T-Shirt, gris chiné
- Casquette ASETA
- Combinaison
- Salopettes



FAX: 056 441 67 31

#### Bestellung / Carte de commande

Senden Sie mir gegen Rechnung folgende Artikel: Veuillez m'envoyer avec facture, les articles désignés ci-après:

Kinder-Kon Combinais	mbi, rot on enfants, rouge	Grösse Taille	2 92	3 98	4 104	6 116	8 128	10 140	12 152	14 164
		Fr.	38	s.—		43			48.–	
	100 % Baumwolle 100 % Coton	Anzahl Quantité								

Kombi, rot Combinais		Grösse Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
Fr. 78.—	75% Baumw./Coton 25% Polyester	Anzahl Quantité								

Latzhose, Salopettes		Grösse Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
Fr. 58.—	75% Baumw./Coton 25% Polyester	Anzahl Quantité								

T-Shirt gris chiné	SWITCHER	Grösse Taille	S	М	L	XL
Fr. 18.—	100 % Baumwolle 100 % Coton	Anzahl Quantité				

Mützen, rot Casquette, rouge	)(	Anzahl Quantité	à Fr. 4.–	mit Gummizug avec élastique
---------------------------------	----	--------------------	-----------	--------------------------------

Unsere Preis verstehen sich ohne Versandkosten. Zahlung 30 Tagen netto. Les frais d'envoi sont facturés en sus. Paiement à 30 jours, net.

Adresse	 Datum / Unterschrift Date / Signature

### Technique Agricole

#### **Editeur:**

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) Werner Bühler, directeur

#### Rédaction:

Ueli Zweifel Franca Stalé

Adhésion, abonnement, changement d'adresse:

Case postale, 5223 Riniken Tél: 056 441 20 22 Fax: 056 441 67 31 E-Mail: red@agrartechnik.ch

Régie des annonces:

## publimag

Publimag SA
Rue Etraz 4
1002 Lausanne
Tél: 021 317 83 83
Fax: 021 317 83 99
Responsable: Andrea Piubel
ou
Publimag AG

Sägereistrasse 25 8152 Glattbrugg Tél: 01 809 31 11 Fax: 01 810 60 02

Responsable: Darko Panić

#### Imprimerie et expédition:

Huber & Co. AG Grafische Unternehmung und Verlag 8501 Frauenfeld

Tél: 052 723 55 11 Fax: 052 722 10 07 E-Mail: verl.zss@huber.ch

#### **Production:**

Reto Bühler

#### Administration: Claudia Josef

Reproduction autorisée avec mention de la source et envoi du justificatif à la rédaction

#### Paraît 11 fois par an: Prix de l'abonnement:

Suisse: Fr. 55.– par an (2% TVA incluse) Gratuit pour les membres ASETA

Etranger: Fr. 75.- par an

Le numéro 2/98 paraîtra le 19 février 1998 Dernier jour pour les ordres d'insertion: 3 février 1998







**Tracteurs** et remorques: de nouvelles techniques pour circuler... deux nouveaux cours

Cours de conduite «Le tracteur pratique», pour conduire comme un pro.

l'AGRAMA de Saint-Gall, le Service pour la prévention des accidents dans l'agriculture et l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture présentent deux nouveaux cours de conduite qui réservent une place de choix à la sécurité.

- Le cours «Le tracteur pratique» s'adresse, d'une part aux jeunes qui ont obtenu le permis G et, d'autre part aux conducteurs et désirant améliorer la maîtrise de leur véhicule en roulant à la nouvelle vitesse maximale de 40 km/h.
- Le cours «L'as du volant» est destiné aux professionnels et aux spécialistes de la technique agricole qui désirent maîtriser la conduite de tracteurs et de remorques dans des conditions difficiles.

Pour les conductrices et conducteurs de véhicules agricoles, toute formation, qu'elle soit de base ou permanente, se doit d'être ciblée. On sait que les trajets avec de tels véhicules s'allongent comme d'ailleurs les distances de transport - cf. les centres de déchargement de betteraves sucrières - ces dernières années. Les tracteurs ne cessent de gagner en puissance, augmentant ainsi les charges

des remorques comme d'ailleurs le trafic qui, lui aussi, s'intensifie. C'est pourquoi, connaître à fond son véhicule et les règles de la circulation, et savoir adapter son comportement à chaque situation, sont les conditions

Dans un premier temps, le cours «L'as du volant» est prévu au Centre de sécurité routière de Veltheim, AG aux dates suivantes:

	Février	Février	M
			-
Lundi	16	23	2
Mardi	17	24	3
Mercredi	18	25	
Ieudi	19	26	

Le sponsor de ce cours est la maison Same Deutz-Fahr Suisse S.A., à Schwar-zenbach, SG et Walter Marolf S.A. à Finsterhennen, BE.



Le Centre de sécurité routière à Veltheim, AG entre Brougg et Aarau.

### Information

Envoyer à ASETA/SVLT Case postale 5223 Riniken Tél. 056 442 20 22 Fax 056 441 67 31 ou déposer au stand AGRAMA, St-Gall Halle 11, stand 117

Faites-moi parvenir s.v.p. les informations concernant

- ☐ Cours de conduite «Le tracteur pratique»
- ☐ Cours de conduite «L'as du volant»

Nom

Prénom

Adresse

NPA, lieu

sine qua non pour exécuter des transports économiques et sûrs.

Les programmes destinés aux cours de conduite sont organisés par le SPAA et l'ASETA. Ils sont prévus aussi bien pour des jeunes que pour des conducteurs chevronnés qui souhaitent mieux cerner le comportement des véhicules agricoles dans la circulation routière.

# Cours de conduite «Le tracteur pratique»

Ce cours s'adresse aux jeunes et à tous ceux qui désirent faire leurs premières armes sur un tracteur. Il comporte deux parties: l'une théorique (deux soirs), l'autre, pratique (deux journées). Le cours aura une portée régionale et inclut deux objectifs:

- la maîtrise du tracteur par des exercices pratiques de conduite
- la préparation à l'obtention du permis F autorisant à rouler à la vitesse maximale de 40 km/h.

La théorie comprend les règles de la circulation, les signaux, ainsi que diverses situations rencontrées dans la circulation routière, des thèmes qui tiendront spécialement compte des véhicules agricoles.

La pratique mettra l'accent sur la dynamique des véhicules et sur la technique visuelle afin de contrôler l'espace routier. Des exercices avec remorques et attelages divers sont aussi prévus dans le but d'améliorer le partenariat agriculture/trafic routier.

Un moniteur par groupes de 16 à 20 participants se chargera de la partie théorique. Pour la pratique, chaque

participant amènera son propre tracteur. La partie théorique sera dispensée par petits groupes, assurant à chacun un accompagnement individuel. Ce cours «Le tracteur pratique» commencera à mi avril avec la partie théorique: la pratique aura lieu mi mai. Sur demande, les participants ne pourront suivre que le cours pratique.

#### Cours «L'as du volant»

Ce cours s'adresse aux conducteurs, aux professionnels de la vente ou aux conseillers qui veulent repérer les moindres réactions du tracteur et du train de remorques. Les exercices de conduite auront lieu sur une piste d'essai d'un centre de sécurité routière. Les participants exerceront diverses manœuvres dans des conditions difficiles. Ainsi, le conducteur pourra approfondir ses connaissances de la dynamique des véhicules agricoles et sera ensuite à même de les appliquer et de réagir en conséquence dans des situations exceptionnelles. Pour ce cours, le centre mettra des tracteurs à disposition, les véhicules privés n'étant pas autorisés. Les organisateurs ont tenu à former des groupe de 10 participants par moniteur pour garantir, là aussi, un accompagnement individuel.

Informations à l'AGRAMA de Saint-Gall du 29.1. au 2.2.1998 aux stands ASETA et SPAA. Ces deux organisations enregistrent aussi les inscriptions.









Soyez les bienvenus aux stands Rapid à l'AGRAMA 98! Vous y découvrirez notre programme complet de technique agricole ainsi qu'une série de premières

suisses: nouveau: faucheuse portique Rapid Euro, nouveau: tracteur high tech Steyr 9105A avec essieu avant suspendu sur ressorts, nouveau: cinq tracteurs Case IH,

nouveau: une série de machines Pöttinger, notamment les presses à balles rondes Rollprofi, nouveau: remorque basculante de Strautmann, nouveau: tracteurs à direction pivotante et siège réversible de Pasquali et fraiseuses motorisées.

Nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous accueillir à nos stands où nous vous offrirons volontiers un milk-shake gratuit!

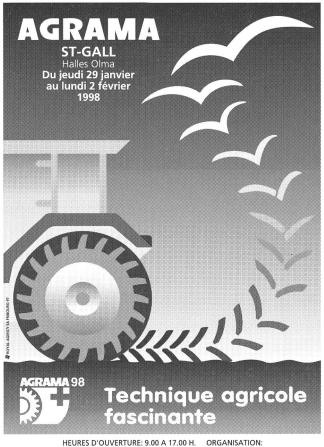
AGRAMA 98, du 29 janvier au 2 février 1998 à Saint-Gall. Stands Rapid 2 et 9, Halle 3: Laissez-vous informer professionnellement sur

Rapid • Steyr • Case IH • Pöttinger • Strautmann • Pasquali Rapid-Rocky

Rapid Machines et Véhicules SA Heimstrasse 7, 8953 Dietikon

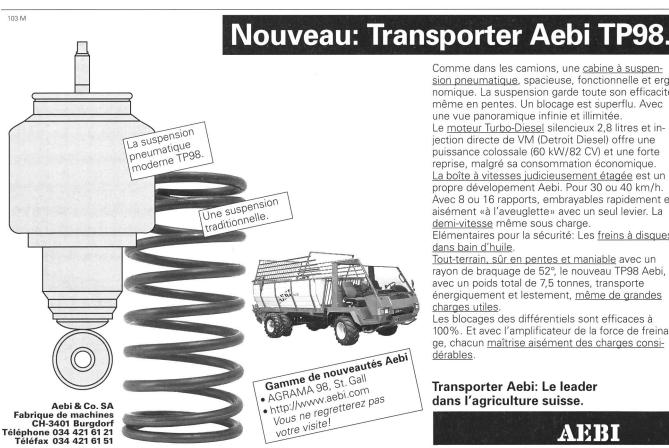
Tél. 01-743 11 11, fax 01-742 18 66, www.rapid.ch











Comme dans les camions, une cabine à suspension pneumatique, spacieuse, fonctionnelle et ergonomique. La suspension garde toute son efficacité, même en pentes. Un blocage est superflu. Avec une vue panoramique infinie et illimitée. Le moteur Turbo-Diesel silencieux 2,8 litres et injection directe de VM (Detroit Diesel) offre une puissance colossale (60 kW/82 CV) et une forte reprise, malgré sa consommation économique. La boîte à vitesses judicieusement étagée est un propre dévelopement Aebi. Pour 30 ou 40 km/h. Avec 8 ou 16 rapports, embrayables rapidement et aisément «à l'aveuglette» avec un seul levier. La demi-vitesse même sous charge.

Elémentaires pour la sécurité: Les freins à disques dans bain d'huile.

Tout-terrain, sûr en pentes et maniable avec un rayon de braquage de 52°, le nouveau TP98 Aebi, avec un poids total de 7,5 tonnes, transporte énergiquement et lestement, même de grandes charges utiles.

Les blocages des différentiels sont efficaces à 100%. Et avec l'amplificateur de la force de freinage, chacun maîtrise aisément des charges considérables.

Transporter Aebi: Le leader dans l'agriculture suisse.

AEBI